

# GARLAND XV

"Marija, pretty Marija,  
Why are you weeping so?"  
Nanana, nana, nanana... (refrain)  
"Have you lost a stitch,  
Or have you broken the needle?"  
No stitch have I lost,  
Nor no needle broken.  
But my mother will not let me wed  
My young neighbour.  
O, the moon is shining bright,  
- Vaj, vaj, come! (refrain)  
Two brothers are supping,  
Hey, supping and talking:  
"Shall we abduct Maruša,  
Maruša, the priest's daughter,  
The prettiest, the dearest!"  
May God punish him. Mother,  
God punish him,  
- Vajde, vaj, vaj! (refrain)  
The neighbour, Mother, the tailor,  
The vest he's sewn me, Mother,  
The vest is too light,  
It's much too tight, Mother,  
Under my armpits,  
Oh, my head! - Oh, my heart!  
Oh, my waist, Mother,  
All ache for the bachelor!  
Oh, for he passes, Mother,  
Under my window!

Nine years I've spent, Mother,  
Earning thousands by the tenth, Mother.  
But in one single night, Mother, I gave  
It all for a lovely maid, Mother!  
Dinka planted sweet basil  
On a slab of white marble.  
No basil sprouted,  
but so many yellow daisies.  
Dinka burst into tears:  
"O, God, woe is me!"